

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 66 (1988)

Heft: 1

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Telefon

Erstmals wurden im Oktober bei den FKD Sitten, Freiburg und Luzern die **Verkehrsdaten der EWSD- und AXE-10-Zentralen mit den neuen Verkehrsmessanlagen VM 85 erhoben**. Von Anfang 1988 an werden die Daten der IFS-Zentralen in allen Direktionen damit ermittelt werden.

Im Herbst 1987 waren **170 000 Telefonabonementen an eine Mannschaftsalarmanlage angeschlossen**; jährlich werden es etwa 4000 mehr.

Eine **Kundenberatungsstelle** im 1. Stock des Postgebäudes **Interlaken** konnte die FKD Thun beziehen; bisher war diese Stelle behelfsmässig im dortigen Telegrafnamt eingerichtet gewesen.

Einen **Telefonladen in Schaffhausen** eröffnete die FKD Winterthur Ende November.

30 neue ständige Satellitenleitungen wurden im November via Leuk geschaltet, nämlich mit Kanada und den USA (je 12), mit Bogota und Beijing (je 2), mit Panama und Tokio (je 1).

Teleinformatik

Am 1. November wurde der **automatische Telexdienst mit Äquatorial-Guinea** aufgenommen.

Seit Oktober betreiben die PTT den kommerziellen **Betriebsversuch mit dem Mailbox-Dienst «arCom 400»**. An der Telexcom 87 konnten zahlreiche Gespräche mit potentiellen Kunden geführt werden.

Für das mit **Videotex kombinierte Komforttelefon Comtel 3210** ist eine Mehrnorm-Softwareversion eingeführt worden, die auch den Zugang zu Btx (BRD), Antiope (F) und Prestel (GB) erlaubt. Die Bedienungsführung ist deutsch, französisch oder italienisch wählbar.

Radio, Fernsehen, Funk

Im Oktober und November wurden **21 neue UKW-Sender**, davon 5 für das rätoromanische Programm (DRS R) in Graubünden, 10 für die dritten Programme, 2 neue Stationen für DRS 1 und DRS 2 und eine Station für DRS 1, DRS 2 und DRS 3 in Betrieb gesetzt.

Téléphone

Pour la première fois en octobre, les DAT de Sion, Fribourg et Lucerne ont utilisé les **nouveaux équipements de mesure du trafic VM 85 pour relever les données des centraux EWSD et AXE-10**. A partir du début de 1988, toutes les DAT calculeront ainsi les données des centraux IFS.

En automne 1987, **170 000 abonnés au téléphone étaient reliés à une installation d'alarme de groupes d'intervention**; leur nombre augmente chaque année d'environ 4000.

La DAT de Thoun a pris possession d'un **bureau d'information de la clientèle** au 1^{er} étage du bâtiment postal d'Interlaken; jusqu'ici, ce bureau était logé provisoirement dans l'office télégraphique de cette localité.

A la fin de novembre, la DAT de Winterthur a ouvert un **magasin des téléphones à Schaffhouse**.

En novembre, **30 nouveaux circuits permanents par satellites** ont été connectés par l'entremise de Loèche, soit avec le Canada et les USA (chacun 12), avec Bogota et Beijing (chacun 2), avec Panama et Tokyo (chacun 1).

Téléinformatique

Le **service télex automatique avec la Guinée équatoriale** a été inauguré le 1^{er} novembre.

Depuis octobre, les PTT procèdent à l'**essai d'exploitation commerciale du service Mailbox «arCom 400»**. De nombreuses conversations avec des clients potentiels ont été échangées à Télécocom 87.

Pour le **téléphone Comtel 3210 combiné avec le videotex**, une version de logiciel multinorme a été introduite et permet l'accès à Btx (RFA), Antiope (F) et Prestel (GB). Les utilisateurs peuvent choisir entre l'allemand, le français ou l'anglais en tant que langue des menus d'utilisation.

Radio, télévision, radiotéléphonie

En octobre et novembre, **21 nouveaux émetteurs OUC** ont été mis en service: 5 pour le programme rhéto-roman (DRS R) dans les Grisons, 10 pour les troisièmes programmes, 2 nouvelles stations pour DRS 1 et DRS 2 et une station pour DRS 1, DRS 2 et DRS 3.

Telefono

Nel mese di ottobre i **dati di traffico delle centrali EWSD e AXE 10** nelle DCT di Sion e Lucerna sono stati rilevati per la prima volta con i **nuovi impianti di misura VM 85**. Dal 1988 i dati delle centrali IFS saranno rilevati in tutte le direzioni con questo impianto.

Nell'autunno 1987, **170 000 abbonati al telefono erano allacciati a impianti d'allarme per squadre**; l'aumento è di circa 4000 abbonati all'anno.

Al primo piano dell'edificio postale di **Interlaken**, la DCT di Thun ha potuto aprire un **ufficio di consulenza alla clientela**, in sostituzione di quello finora sistemato provvisoriamente nell'ufficio telegrafico.

Alla fine di novembre, la DCT di Winterthur ha aperto un **negozio di apparecchi telefonici a Sciaffusa**.

30 nuovi circuiti permanenti di satellite sono stati commutati in novembre via Leuk: con il Canada (12) e gli USA (12), con Bogota (2) e Pechino (2), con Panama (1) e Tokio (1).

Teleinformatica

Il primo novembre, è stato introdotto il **servizio telex automatico con la Guinea Equatoriale**.

Da ottobre le PTT hanno iniziato una **prova d'esercizio commerciale con il servizio Mailbox «arCom 400»**. Il Telexcom 87 ha offerto l'occasione di presentare il servizio ai futuri clienti.

Per l'**apparecchio telefonico Comtel 3210 combinato con Videotex** è stata introdotta una versione software plurinorme, che consente anche l'accesso a Btx (RFG), Antiope (F) e Prestel (GB). La guida dell'utente è in tedesco, francese o italiano.

Radio, Televisione, Radiotelefonie

Nei mesi di ottobre e novembre sono stati messi in esercizio **21 trasmettitori OUC nuovi**: 5 per il programma romancio (DRS R) nei Grigioni, 10 per il terzo programma, 2 per DRS 1 e DRS 2 e uno per DRS 1, DRS 2 e DRS 3 su stazioni nuove.

Seit dem 1. November werden Programme von **Schweizer Radio International** für den sudostasiatischen Raum **über Sender in Beijing und Kunming** (VR China) verbreitet; im Gegenrecht strahlen die schweizerischen Kurzwellensender Lenk und Sarnen Programme von Radio Beijing für Europa aus.

Die Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft **SRG** ist ab 1988 aufgrund der revidierten Konzession anstelle der PTT für die Beschaffung der Studioeinrichtungen zuständig. Deshalb erhalten die PTT künftig statt 30 % nur noch 23 % der Konzessionsgebühren von Radio und Fernsehen.

Die Verteilung eines 4. ausländischen Programms über private Fernsehstationen begann im Oktober über 5 Stationen des **Glarner-** und im Dezember über 26 Stationen des **Bündnerlandes**. Neu aufgenommen wurde die drahtlose Verteilung von vier ausländischen Fernsehprogrammen im Prättigau.

Zwischen Basel und Bern sowie Basel und Zürich wurden je eine, zwischen Bern und Besançon zwei 140-Mbit/s-Richtstrahlverbindungen in Betrieb genommen.

Für die Postkurierdienste «**PTT-Rapid 142**» wurde in Basel, Bern und Lausanne ein **Sprechfunknetz** im 460-MHz-Bereich eingerichtet, bestehend je aus einer Disponentenanlage, einer Relaisstation und acht Mobilgeräten.

Verschiedenes

Die Prüfungen zur Erlangung des Fähigkeitsausweises für technische Leiter von konzessionierten Rundfunk-Installationsfirmen haben von 135 Teilnehmern 98 (73 %) mit Erfolg bestanden.

Frankreich und die Schweiz vereinbarten die Verlegung von zwei Glasfaserkabeln zwischen Basel und Mülhausen (1990) und zwischen Genf und Annecy (1992).

Der 19. und 20. Start der europäischen Trägerrakete Ariane verliefen wieder erfolgreich. Am 1. November nahm auf 10° östlicher Länge der dritte **Eutelsat-Satellit den Betrieb** auf. Er dient vor allem der Übertragung internationaler TV-Programme. Der 20. Abschuss brachte den direkt empfangbaren deutschen **Rundfunksatelliten TV Sat 1** in Umlauf, der auf 19° westlicher Länge positioniert wurde und etwa im März 1988 den Betrieb aufnehmen soll.

Depuis le 1^{er} novembre, des émetteurs à **Beijing et Kunming** (RP de Chine) diffusent des programmes de **Radio Suisse Internationale** pour le sud-est asiatique; à titre de réciprocité, les émetteurs à ondes courtes suisses de la Lenk et de Sarnen transmettent les programmes de Radio Beijing pour l'Europe.

A partir de 1988, la Société suisse de radiodiffusion et de télévision (SSR) est compétente, en vertu de la concession révisée, pour l'achat des équipements de studio. C'est pourquoi les PTT ne recevront à l'avenir plus que 23 %, au lieu de 30 %, des taxes de concessions de radio et de télévision.

La diffusion d'un quatrième programme étranger par le biais de stations de télévision privées a débuté en octobre par l'entremise de 5 stations **glaronaises** et en décembre par l'intermédiaire de 26 stations **grisonnes**. La transmission radioélectrique de 4 programmes de télévision étrangers a été inaugurée dans le Prättigau.

Une liaison à faisceaux hertziens à 140 Mbit/s a été mise en service entre **Bâle et Berne** ainsi qu'entre **Bâle et Zurich** et deux liaisons semblables l'ont été entre **Berne et Besançon**.

Un réseau de radiotéléphonie dans la gamme des 460 MHz a été établi à Bâle, Berne et Lausanne pour le service du courrier postal «**PTT-Rapide 142**»; il comprend une installation pour le coordonnateur, une station relais et huit appareils mobiles.

Divers

Des 135 candidats, 98 (73 %) ont réussi les examens pour l'obtention du certificat de capacité de chef technique d'installateurs concessionnaires de radiodiffusion.

La France et la Suisse sont convenues de poser deux câbles à fibres optiques entre Bâle et Mulhouse (1990) et entre Genève et Annecy (1992).

Les 19^e et 20^e lancements de la fusée porteuse européenne Ariane ont été couronnés de succès. Le 1^{er} novembre, le troisième satellite **Eutelsat** est entré en service à 10° Est de longitude. Le 20^e lancement a mis en orbite le **satellite de radiodiffusion directe TV Sat 1 allemand**, qui a été positionné à 19° Ouest de longitude et qui entrera en service probablement en mars 1988.

Dal primo novembre i programmi della **Radio Svizzera Internazionale** sono diffusi per le zone dell'Asia del sud **attraverso trasmettitori a Pechino e Kunming** (Cina); in cambio, i trasmettitori OUC svizzeri di Lenk e Sarnen diffondono i programmi di radio Pechino per l'Europa.

Secondo la concessione riveduta, la responsabilità per l'acquisto degli equipaggiamenti di studio passerà, nel 1988, dalle PTT alla Società Svizzera di Radiotelevisione **SSR**. Di conseguenza alle PTT non spetterà più il 30 %, ma solo il 23 % delle tasse di concessione per la radio e la televisione.

Da ottobre, 5 stazioni **TV private glaronesi** e da dicembre 26 stazioni **TV private grigionesi** diffondono un quarto programma estero. È iniziata anche la distribuzione via radio di quattro programmi televisivi esteri in Prettigovia.

Due collegamenti su ponti radio a 140 Mbit/s sono stati attivati tra **Berna e Besançon**, uno tra **Basilea e Berna** e uno tra **Basilea e Zurigo**.

Per il servizio di corriere postale «**PTT-Rapid 142**» è stata costruita a Basilea, Berna e Losanna una **rete radioelettrica** nella gamma dei 460 MHz, che comprende un impianto d'operatore, una stazione relè e otto apparecchi mobili.

Diversi

Gli esami per dirigente tecnico di ditte concessionarie per l'installazione di radio e televisione sono stati superati da 98 candidati su 135, cioè dal 73 %.

La Francia e la Svizzera si sono accordate per la posa di due cavi in fibra ottica tra Basilea e Mulhouse (1990) e tra Ginevra e Annecy (1992).

Il 19° e il 20° lancio del razzo vettore europeo Ariane hanno avuto successo. Il primo novembre è stato messo in esercizio a 10° di longitudine est il terzo satellite **Eutelsat**: serve soprattutto alla trasmissione di programmi TV internazionali. Il 20° lancio è servito a mettere in orbita il **satellite tedesco di radiodiffusione TV Sat 1** dotato di ricezione diretta, che, stazionato a 19° di longitudine ovest, sarà messo in esercizio nel mese di marzo del 1988.